Senza sottotitoli

Italian · C1

Scan to play the song

Name _____ Class _____ Date _____

The grammar · Everyday idioms

Find it: __ / 2

1 · SEE IT

La prima sera che tolsi i sottotitoli, non capii un tubo:

The first night I turned off the subtitles, I didn't understand a thing:

2 · LEARN IT

non capire un tubo	not understand a thing	**capire al volo**	get it straight away
in bocca al lupo! – crepi!	good luck! – thanks!	**il tempo stringe**	time is running out
farsi in quattro	bend over backwards	**tirare avanti**	get by
non fare una piega	not bat an eyelid	**a occhio e croce**	roughly

3 · FIND IT

Circle every example of everyday idioms. One line has none.

1. rispondo: "Abbastanza da ridere alle battute giuste."
2. Quando Marta, una collega, mi disse che ero proprio in gamba,
3. Senza sottotitoli, capisco al volo!

1 · Word Match

__ / 5

Write the letter of the meaning.

tavolo _____
risate _____
sera _____
registro _____
impeccabile _____

a) table · b) impeccable · c) evening · d) laugh · e) register

2 · Lyric Scramble

__ / 5

Number the lines 1 to 5, in song order.

- ☐ i personaggi, invece, si mangiavano metà delle parole.
- ☐ Il manuale prometteva la padronanza del registro informale;
- ☐ restai lì come un turista sul binario sbagliato.
- ☐ e io, con il mio certificato e una grammatica impeccabile,
- ☐ boh, mica, figurati, un muro di suoni senza spazi,

3 · True or False

__ / 4

Does the translation match the line? Tick T or F.

Senza sottotitoli, ci sono anch'io!
Without subtitles, you're part of it too! T ☐ F ☐

Togli i sottotitoli, togli i sottotitoli,
Turn off the subtitles, turn off the subtitles, T ☐ F ☐

ce ne vollero tre, e una quantità imbarazzante di figuracce.
it took six, and an embarrassing number of awkward blunders. T ☐ F ☐

Certe cose non te le spiega nessuno:
Some things nobody explains to you: T ☐ F ☐

Sing it together

Play the song. Everyone sings the chorus. Then two halves take turns, line by line.

My score ☐ **/ 16**

For parents: scan to play the song at home. The app is free to try.

Free to print, copy and adapt for any class or home. Please keep this line and don't sell it. © 2026 Lingua Musica, Kevin Haws · **linguamusica.studio**

CC BY-NC 4.0

Senza sottotitoli

Italian · C1 · Grammar: Everyday idioms · 16 points

Grammar · Find it (2)

1 none 2 gamba 3 volo

1 · Word Match (5)

tavolo – a) table risate – d) laugh sera – c) evening registro – e) register
impeccabile – b) impeccable

2 · Lyric Scramble (5)

i personaggi, invece, si mangiavano metà delle parole. 5 · Il manuale prometteva la padronanza del registro informale; 4 · restai lì come un turista sul binario sbagliato. 3 · e io, con il mio certificato e una grammatica impeccabile, 2 · boh, mica, figurati, un muro di suoni senza spazi, 1

3 · True or False (4)

1 F: Without subtitles, I'm part of it too! 2 T
3 F: it took three, and an embarrassing number of awkward blunders. 4 T

For the teacher

Play the song once with the lyrics. Do "See it" and "Learn it" together; students do "Find it". Students do the 4 games alone or as homework, add up their score and hand in the sheet. Each game is also in the app's Arcade.

Free to print, copy and adapt for any class or home. Please keep this line and don't sell it. © 2026 Lingua Musica, Kevin Haws · **linguamusica.studio**
CC BY-NC 4.0